

Ambasadorul
Republicii Federale Germania
Nr.adm.: Wz-10-440.00

Chișinău, _____

Domnule Ministru,

cu referire la protocolul negocierilor guvernamentale din 15 octombrie 2013 precum și întru aplicarea Acordului dintre Guvernul Republicii Federale Germania și Guvernul Republicii Moldova privind colaborarea pentru dezvoltare din 10 iulie 2014 am onoarea să vă propun, în numele Guvernului Republicii Federale Germania, următoarea Înțelegere:

1. Guvernul Republicii Federale Germania și Guvernul Republicii Moldova promovează în comun proiectele
 - a) Modernizarea serviciilor comunale
cu 2 000 000 euro (în cuvinte: două milioane)
 - b) consilierea Primului-ministru în domeniul dezvoltării economice
cu 1 000 000 euro (în cuvinte: un milion)
 - c) sporirea calității și eficienței în domeniul asistenței medicale
cu 3 000 000 euro (în cuvinte: trei milioane)dacă va fi constatată, după o verificare, eligibilitatea acestora.
2. Scopul proiectelor este îmbunătățirea dezvoltării economice și sociale a Republicii Moldova.

Excelenței Sale
Doamnelui Andrei Galbur
Ministru al Afacerilor Externe
și Integrării Europene
al Republicii Moldova

3. Guvernul Republicii Federale Germania privind proiectele conform punctului 1 va pune la dispoziție suportînd cheltuielile pentru prestații sub formă de personal și materiale, precum și după caz, sume de finanțare în valoare totală de 6 000 000 euro (în cuvinte: șase milioane euro). Va însărcina Societatea germană pentru cooperare internațională - Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH cu realizarea proiectelor conform punctului 1.
4. Guvernul Republicii Moldova va garanta o planificare diferențiată a bugetului propriu în vederea desfășurării și continuării proiectelor conform punctului 1 și va asigura că instituțiile ce vor fi însărcinate de către guvern cu realizarea proiectelor conform punctului 1 vor desfășura prestațiile necesare.
5. Detaliile privind proiectele conform punctului 1 și privind prestațiile de realizat și obligațiile vor fi stabilite sub forma de contracte separate de implementare respectiv, după caz, de finanțare care vor fi încheiate între organizația de implementare GIZ conform punctului 3 și instituțiile care vor însărcinate de către Republica Moldova cu realizarea proiectelor. Aceste contracte separate de implementare respectiv, după caz, de finanțare sînt supuse normelor legale în vigoare în Republica Federală Germania.
6. Proiectele conform punctului 1 pot fi înlocuite, de comun acord între cele două guverne, prin alte proiecte.
7. Obligațiunile stabilite privind proiectele conform punctului 1 și privind suma conform punctului 3 pentru colaborarea tehnică devin nule, dacă în termen de șapte ani de la anul agreării nu au fost semnate contracte separate de implementare respectiv, după caz, de finanțare conform punctului 5. Pentru obligațiile anului în curs acest termen curge pînă la 31 decembrie 2020 indiferent de dispozițiile punctului 6. Dacă în perioada prevăzută au fost semnate contracte separate de implementare respectiv, după caz, de finanțare doar pentru o parte a obligațiilor, această clauză de decădere este valabilă doar pentru sumele parțiale pentru care încă nu există o obligație contractuală.
8. Guvernul Republicii Moldova va scuti de licențe, vamale, portuare, de import, de export și de alte taxe publice obligatorii precum și de taxe de depozitare materialele, autovehiculele, bunurile și obiectele de dotare precum și piesele de schimb care au fost livrate pentru proiectele conform punctului 1 din însărcinarea și pe cheltuiala guvernului Republicii Federale Germania și va asigura devamarea neîntîrziată a acestora.

9. Guvernul Republicii Moldova va scuti GIZ de toate impozitele și alte taxe publice în contextul încheierii și derulării în Republica Moldova a contractelor de implementare respectiv, după caz, de finanțare conform punctului 5.
10. În afara celor ce preced, prevederile Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Federale Germania privind cooperarea pentru dezvoltare, încheiat la Berlin la 10.07.2014 sînt valabile și pentru prezentul proiect.
11. Prezenta Înțelegere va fi încheiată în limba germană și în limba de stat a Republicii Moldova, ambele texte avînd aceeași valabilitate.

Prezenta Înțelegere va intra în vigoare la data recepționării de către partea germană, prin canale diplomatice, a Notei privind îndeplinirea de către Republica Moldova a procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acesteia.

Primiți, domnule Ministru, asigurarea înaltei mele considerațiuni.

(semnătură)